

АЙРИН ПЕППЕРБЕРГ

АЛЕКС и Я

Перевод с английского
А. А. Кошелевой

Научные редакторы
З. А. Зорина и С. А. Бурлак



Издательский Дом ЯСК
Москва
2017

УДК 80/81
ББК 81
П 25

Издание осуществлено при финансовой поддержке
Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям
в рамках Федеральной целевой программы
«Культура России (2012—2018 годы)»

Научные редакторы:

З. А. Зорина, д. б. н., проф., зав. лаб. физиологии и генетики поведения
биологического ф-та МГУ им. М. В. Ломоносова
С. А. Бурлак, д. ф. н., проф. РАН, в. н. с. Института востоковедения РАН

Пепперберг А.

П 25 Алекс и я / Пер. А. А. Кошелевой. Сост. А. Д. Кошелев. М.:
Издательский Дом ЯСК, 2017. — 336 с. — (Разумное поведение и
язык. Language and Reasoning).

ISBN 978-5-6040760-0-2

В книге описывается серия уникальных научных экспериментов американской исследовательницы Айрин Пепперберг по изучению умственных способностей попугаев жако, известных своим умением подражать речи человека.

В результате 30-летних опытов с попугаем по кличке Алекс было показано, что он не только заучивал и потом осмысленно повторял английские слова, которым его кропотливо учили (названия окружающих предметов, действий, имена людей и т. п.). Он мог находчиво употребить их в совершенно новой ситуации. При этом параллельно с «основной программой» он усваивал слова из разговоров окружающих и использовал их по собственному усмотрению сообразно новым ситуациям. Он, например, сам понял смысл слова «нет» и начал употреблять его, когда его что-то не устраивало в самых разных ситуациях, называл «курицами» других попугаев, подражая студентам, которые так реагировали на его неправильные ответы.

Книга написана очень увлекательно, доступным для широкого круга читателей языком. Она будет интересна как специалистам, так и широкому кругу людей, интересующихся коммуникативными способностями, мышлением животных и происхождением языка человека.

УДК 80/81
ББК 81

Alex & Me. Copyright © 2008 by Irene Pepperberg.

All rights reserved.

ISBN 978-5-6040760-0-2



9 785604 076002 >

© А. А. Кошелева, перевод, 2017
© А. Д. Кошелев, составление, 2017
© З. А. Зорина, предисловие, 2017
© С. А. Бурлак, послесловие, 2017
© Издательский Дом ЯСК, оригинал-макет, 2017

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие научного редактора (З. А. Зорина)	7
Глава 1	
Один день «моей замечательной жизни»	47
Глава 2	
Истоки	75
Глава 3	
Первые «слова» Алекса	109
Глава 4	
Алекс и я — скитальцы	133
Глава 5	
Что такое banergy (банишня)?	157
Глава 6	
Друзья Алекса	187
Глава 7	
Алекс вступает в мир высоких технологий	221
Глава 8	
Новые горизонты	251
Глава 9	
Чему Алекс научил меня	287
Послесловие научного редактора (С. А. Бурлак)	305
Указатель понятий и имен (сост. С. А. Бурлак) ...	323